

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2009. január 9.)****egy vállalati összefonódásnak a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével összeegyeztethetőnek nyilvánításáról****(Ügyszám: COMP/M.5153 – Arsenal/DSP)***(az értesítés a C(2008) 8439 végleges számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles.)****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2009/C 227/11)**

A Bizottság 2009. január 9-én a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet és különösen a rendelet 8. cikkének (2) bekezdése értelmében összefonódási ügyben hozott határozatot. A határozat teljes szövegének bizalmas adatokat nem tartalmazó változata az ügy hiteles nyelvén és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. JOGHATÓSÁG

- (1) A szóban forgó ügy az összefonódás-ellenőrzési rendelet 22. cikkének (1) bekezdése szerint benyújtott áttétel iránti kérelmet követően 2008. június 17-én a Bizottsághoz küldött, tervezett összefonódásra irányuló bejelentésre vonatkozik, amely szerint az Arsenal Capital Partners (a továbbiakban: Arsenal, Egyesült Államok) részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Royal DSM N.V. (a továbbiakban: DSM, Hollandia) leányvállalata, a DSM Special Products B.V. (a továbbiakban: DSP, Hollandia) felett.
- (2) A Bizottság ez ügyben gyakorolt joghatósága a spanyol versenyhivatal által az összefonódás-ellenőrzési rendelet 22. cikkének (1) bekezdése alapján 2008. április 2-án benyújtott, áttétel iránti kérelem alapszik. A kérelemhez 2008. április 28-án a német versenyhivatal is csatlakozott. A Bizottság 2008. május 16-i határozatában elfogadta az áttételt, és határozatát 2008. május 29-én közzétette a bejelentő féllel.

II. A FELEK

- (3) Az Arsenal magántőke-befektetési vállalkozás, amely – az ellenőrzése alá tartozó Arsenal Capital Partners QP alap útján – irányítja a Velsicol Chemical Corporation (a továbbiakban: Velsicol, Észtország) vállalkozást. A Velsicol lágyítószer, élelmiszer-adalékanyagok és ipari segédanyagok előállításával foglalkozik. Az Arsenal irányítása alatt álló vállalkozások közül egyedül a Velsicol tevékenykedik az ügyletben érintett ágazatban.
- (4) A DSP (a DSM leányvállalata) élelmiszer-adalékanyagokat és ipari segédanyagokat állít elő.
- (5) A Velsicol és a DSP egyaránt foglalkozik benzoosav és nátrium-benzoát előállításával és szállításával. A Velsicol

ezenkívül benzoát lágyítószer előállításával is foglalkozik az EGT-ben (Észtország), az Egyesült Államokban és Kínában. Ezeket a lágyítószereket a benzoosav további feldolgozásával állítják elő. A Velsicol ezt a terméket Kínában a Wuhan Youji Industries Company Limited (a továbbiakban: Wuhan, Kína) vállalkozással közös vállalkozásban gyártja, amely a benzoosav piacán a felek legnagyobb kínai versenytársa. Az Egyesült Államokban a Velsicol a lágyítószer előállítása céljából az Emerald Kalama Chemical LLC-től (a továbbiakban: Emerald, Egyesült Államok) vásárol benzoosavat, amely a felek egyetlen amerikai versenytársa a benzoosav, a nátrium-benzoát és a benzoát lágyítószer előállításának piacán.

III. A MŰVELET

- (6) A művelet lényege a DSP irányításának Arsenal általi átvétele. A DSP az eladó anyavállalat, a DSM kizárólagos tulajdonába tartozik. Az ügylet az alapvegyszerek előállítását érinti. Lényege, hogy az Arsenal 100 %-ban felvásárolja a DSP részesedéseit.
- (7) A VevoVital védjegy ugyanakkor továbbra is a DSM csoport leányvállalatának, a DSM Nutritional Products-nak (a továbbiakban: DNP, Hollandia) a tulajdonában marad. A DNP és a DSP között 2008. február 5-én aláírt szállítási megállapodás szerint a DSP továbbra is folytatja a VevoVital előállítását és DNP számára történő értékesítését. A VevoVital takarmányozáshoz használt, nagytisztaságú benzoosav védjegye, amelyet jelenleg a DSP tulajdonában lévő szabadalom véd.
- (8) Mivel az ügylet létrejöttével az Arsenal megszerzi a DSP teljes kibocsátott részvénytőkéjét, és így kizárólagos irányítást szerez e vállalkozás felett, az ügylet az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja alapján összefonódásnak minősül.

IV. INDOKOLÁS

1. Érintett piacok

- (9) Az ügylet tárgya a technikai minőségű szilárd benzoésav, a nátrium-benzoát és a benzoát lágyítószerke előállítására. E termékek előállításához folyékony benzoésavra van szükség. Az ügyletben részt vevő felek az EGT-ben kizárólagos gyártói a technikai minőségű folyékony benzoésavnak, a technikai minőségű szilárd benzoésavnak és a nátrium-benzoátnak. A Velsicol ezenkívül benzoát lágyítószereket előállításával is foglalkozik az EGT-ben.
- (10) Noha a DSP rotterdami üzemében és a Velsicol észtországi üzemében egyaránt foglalkozik technikai minőségű folyékony benzoésav, technikai minőségű szilárd benzoésav és nátrium-benzoát előállításával, az ügyletben részt vevő felek tevékenysége csak a szilárd benzoésav és a nátrium-benzoát területén fedi át egymást, mivel a Velsicol a folyékony benzoésavat kizárólag saját felhasználásra gyártja.
- 1.1. A technikai minőségű szilárd benzoésav piaca
- 1.1.1. Termékpia c
- (11) A Bizottság a bejelentő fél állításával egybehangzóan megállapította, hogy a technikai minőségű szilárd benzoésav piaca önálló termékpiacot képez, amely nem tartalmaz átfedést a nagyobb tisztaságú benzoésavak (ultra-tiszta benzoésav, állatok takarmányozásához használt benzoésav) piacával, mivel a termékek felcserélhetősége a keresleti és a kínálati oldalon egyaránt csekély mértékű. Nincsen átfedés a felek között a nagyobb tisztaságú benzoésav tekintetében sem, mivel ezt a terméket kizárólag a DSP állítja elő.
- (12) A Bizottság megerősítette a bejelentő fél azon állítását is, hogy a technikai minőségű benzoésav piaca felosztható a folyékony és a szilárd benzoésav között, ugyanis ezek felcserélhetősége a keresleti és a kínálati oldalon egyaránt csekély mértékű. A technikai minőségű folyékony benzoésav csak korlátozott mértékben szállítható, mivel a folyékony halmazállapot fenntartásához különleges szállítási technológiára van szükség. A technikai minőségű szilárd benzoésavat úgynevezett flakerben állítják elő, amelyben a folyékony benzoésavat szilárd halmazállapotúvá alakítják, majd becsomagolják. Mivel a folyékony, illetve a szilárd halmazállapotú technikai minőségű benzoésav felhasználásához a vevőnek a telephelyén más és más kezelő és feldolgozó létesítményekkel kell rendelkeznie, e két termék rövid távon nem cserélhető fel egymással, hiszen ehhez át kellene szervezni a folyamatot és beruházásokat kellene eszközölni ⁽¹⁾.
- (13) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a technikai minőségű szilárd benzoésav (a továbbiakban: szilárd benzoésav) önálló termékpiacot alkot.

⁽¹⁾ Például a szilárd benzoésav felhasználásához a vevőnek olvasztóberendezésre van szüksége, amelyben a benzoésavat a termelési folyamat további lépései előtt felolvasztja.

1.1.2. Földrajzi piac

- (14) A bejelentő fél szerint a szilárd benzoésav érintett földrajzi piaca legalább az EGT-re, az Egyesült Államokra és Ázsiára (azaz jóformán a globális termelés egészére) kiterjed. A bejelentő fél többek között arra alapozza e véleményét, hogy a világ különböző térségei között jelentős kereskedelmi forgalom zajlik.
- (15) A Bizottság által folytatott piaci vizsgálat a bejelentő fél nézetével szemben azt támasztotta alá, hogy a szilárd benzoésav piaca EGT-méretű, mégpedig a következő okokból: i. a technikai minőségű benzoésav EGT-szintű piacát túlnyomórészt az EGT-beli gyártók uralják, míg a kínai és az amerikai behozatal elhanyagolható, és ez a tendencia már legalább kilenc éve megfigyelhető; ii. az Európán kívüli gyártók piacra lépését nagymértékben akadályozzák a szállítási költségek és a 6,5 %-os vámtarifa; iii. a kínai benzoésav minőségét a vevők gyengébbnek tartják az EGT-beli termékekénél; valamint iv. a különböző régiókban (EGT, Ázsia és Észak-Amerika) alkalmazott árak nem mozognak szorosan együtt, holott egy kiterjedtebb globális piacra ez lenne jellemző. A Bizottság tehát megállapította, hogy a szilárd benzoésav érintett földrajzi piaca EGT-kiterjedésű.
- 1.2. A nátrium-benzoát piaca
- 1.2.1. Termékpia c
- (16) A bejelentő fél szerint a nátrium-benzoát érintett piacához tartozik a kálium-benzoát, a kalcium-benzoát és a szorbátok piaca is. A vizsgálat megállapította, hogy az ügylet a nátrium-benzoát lehető legszűkebben értelmezett piacán sem ad okot a versennyel kapcsolatos aggályra. A Bizottság ezért nem vizsgálja tovább azt a kérdést, hogy a kalcium-benzoát és a kálium-benzoát ugyanahhoz a termékpiacához tartozik-e, mint a nátrium-benzoát. Ugyanakkor a szorbátokkal kapcsolatban a Bizottság a vizsgálat eredményei alapján úgy véli, hogy ezek semmiképpen nem tartoznak a nátrium-benzoát piacához.

1.2.2. Földrajzi piac

- (17) A bejelentő fél szerint a nátrium-benzoát földrajzi piaca magában foglalja legalább az EGT, az Egyesült Államok és Ázsia gyártóit, azaz jóformán a globális termelés egészét.
- (18) A Bizottság által folytatott piaci vizsgálat eredményei nem döntötték el egyértelműen ezt a kérdést: bizonyos tényezők arra engednek következtetni, hogy a piac EGT-kiterjedésű, míg mások arra, hogy ennél nagyobb. Ugyanakkor mivel az ügylet még a legszűkebb, EGT-méretű piac esetében sem ad okot a versennyel kapcsolatos aggályra, a Bizottság nem vizsgálja tovább, hogy a földrajzi piac meghaladja-e az EGT területét.

1.3. A benzoát lágyítószer piaca

1.3.1. Termékpia c

- (19) A bejelentő fél szerint valamennyi lágyítószer (a ftalátok, a polimerek, a trimellitátok, az epoxi vagy benzoát lágyítószer stb.) ugyanazon termékpiachoz tartozik, mivel a lágyítószer többsége helyettesíthető más kategóriájú lágyítószerrel. Mivel a bejelentő fél benzoát lágyítószer előállításával foglalkozik, a Bizottság megvizsgálta, hogy a benzoát lágyítószer a lágyítószer szélesebb értelemben vett piacához tartoznak-e, vagy önálló piacot képeznek.
- (20) A Bizottság a vizsgálat során megállapította, hogy a benzoát lágyítószer technikai szempontból nem helyettesíthető valamennyi más lágyítószerrel, mindössze azok kisebb hányadával (az úgynevezett ftalát lágyítószerekkel). Ugyanakkor mivel a ftalátok mérgezőek, és emiatt új uniós rendelkezések vonatkoznak rájuk, nagyon kevés olyan alkalmazás van (ilyen például a PVC-padlóburkolás), amelynél a ftalátok és a benzoát lágyítószer felcserélhető egymással. A Bizottság tehát megállapítja, hogy a benzoát lágyítószer önálló termékpiacot képeznek.
- (21) A benzoát lágyítószereknek több fajtája létezik, közéjük tartoznak például a monobenzoátok, a dibenzoátok, a tribenzoátok, a tetrabenzoátok, illetve a különböző benzoátkeverékek. A Velsicol lágyítószer-termékeinek nagy része a dibenzoát lágyítószer kategóriájába tartozik.

1.3.2. Földrajzi pia c

- (22) A dibenzoát lágyítószer földrajzi piacán ugyanazok a korlátozó tényezők (szállítási költségek és vámtarifák)

állnak fenn, mint a benzoésav és a nátrium-benzoát piacán. Az Egyesült Államokból Európába történő szállítás esetén a termékek költségének 8–10 %-át a szállítási költségek teszik ki. Az EGT-be behozott dibenzoát lágyítószereket – a benzoésavhoz és a nátrium-benzoáthoz hasonlóan – 6,5 % vám terheli.

- (23) Ezenkívül a Velsicol egyetlen olyan EGT-n kívüli versenytársának, amely dibenzoát lágyítószereket hoz be az EGT-be (az amerikai Emeraldnak) a jelenlegi piaci részesedése [5–10] % ⁽¹⁾. Kína nem hozza be ezt a terméket az EGT-be.
- (24) A Bizottság tehát megállapította, hogy a dibenzoát lágyítószerek piaca EGT-kiterjedésű, és az amerikai Emerald jelenléte mindössze csekély mértékű versenykényszert jelent.

2. Versenyjogi értékelés

2.1. A technikai minőségű szilárd benzoésav piaca

- (25) A szilárd benzoésav legnagyobb előállítója a világon a Velsicol, a DSP, az Emerald (Egyesült Államok) és a Wuhan (Kína). Ezeken kívül néhány kisebb kínai gyártó is működik még. Az alábbiakból kiderül, hogy az EGT-ben kizárólag a Velsicol és a DSP számít megbízható benzoésav-szállítónak. Az ügyletben részt vevő felek, illetve versenytársaik 2007. évi piaci részesedése a szilárd benzoésav szállításának piacán az EGT-ben a következőképpen nézett ki:

Benzoésav – EGT-szintű piaci részesedések 2007-ben (kereskedői piac)

	DSP	Velsicol	DSP + Velsicol	Emerald (Egyesült Államok)	Wuhan (Kína)	Egyéb
Szilárd benzoésav	[45–55] %	[40–50] %	[90–100] %	[2–4] %	[0–3] %	[1–4] %

Forrás: CO-formanyomtatvány és a Bizottság által készített elemzés.

- (26) Az ügylet létrejötte előtt az EGT-ben csak a DSP és a Velsicol állít elő szilárd benzoésavat; ezek piaci részesedése már jelenleg is rendkívül nagy. Az EGT-n kívüli termelők EGT-be történő benzoésav-behozatala elhanyagolható mértékű, és ez a tendencia már kilenc éve állandó.
- (27) Az ügylet létrejöttével az új jogalany monopóliumhoz közeli helyzetbe kerülne, hiszen a felek együttes piaci részesedése az EGT-ben eléri a 90–100 %-ot. A többi gyártó (például az amerikai Emerald és a kínai Wuhan) jelenléte elhanyagolható lenne.
- (28) Figyelembe véve a vevők által a kínai termékek vonatkozásában említett minőségi aggályokat és a kínai, illetve amerikai gyártók igen korlátozott EGT-beli jelenlétét, a piaci vizsgálat során megállapítást nyert, hogy az ügyletben részt vevő feleknek a legkomolyabb versenytársa mindkét esetben a másik fél. Az ügylet eredményeképpen megszűnne ez az erős versenykényszer, amelyet az ügyletben részt vevő felek mindaddig egymásra gyakoroltak.
- (29) A Bizottság által végzett piaci vizsgálatból a piaci részesedések rendkívüli arányán kívül kiderült, hogy az EGT-beli termelőket jelentős piacralépési akadályok (vámtarifák és szállítási költségek) védik, amelyek korlátozzák a kínai és az amerikai versenytársak EGT-be történő belépését és EGT-beli terjeszkedését. Az amerikai és a kínai termékekre háruló szállítási többletköltségek és vámok a szilárd benzoésav árának mintegy 10–15 %-át teszik ki.
- (30) A Bizottság szerint tehát aligha valószínű, hogy amennyiben az összefonódás eredményeként létrejövő vállalkozás árat emelne vagy korlátozná termelési volumenét az EGT-ben, a benzoésav amerikai és kínai gyártói jelentős mértékben növelnék EGT-beli értékesítésüket.

⁽¹⁾ A benzoát lágyítószer területén a Velsicol globális piaci részesedése 2007-ben [60 %–70 %], míg az Emeraldé [10 %–20 %] volt. Forrás: CO-formanyomtatvány.

- (31) Kiválóan mutatja, hogy a Wuhan és az Emerald nem gyakorol versenykénszert az EGT-beli gyártókra, hogy amikor a két EGT-beli gyártó 2007-ben és 2008 elején egyidejűleg rendkívül hosszú karbantartási szünetet rendelt el üzemeiben, és emiatt a benzoésav piacán uralkodó piaci körülmények különösen feszítettek voltak, e termelők egyike sem növelte értékesítését az EGT-ben, sőt, a Wuhan épp ekkor emelte fel a benzoésav árát. Mindezek alapján úgy tűnik, hogy az ügylet létrejötte után a versenytársak igen gyenge versenykénszert tudnának kifejtteni, és nem valószínű, hogy az összefonódás eredményeként létrejövő vállalkozás versenytársai képesek lennének megülsítani az EGT-n belüli áremeléseket.
- (32) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a tervezett ügylet jelentős mértékben akadályozná a szilárd benzoésav EGT-beli piacán zajló hatékony versenyt.
- ### 2.2. A nátrium-benzoát piaca
- (33) A felek tevékenységei között a nátrium-benzoát előállítása és értékesítése terén fennálló horizontális átfedés következtében az EGT-ben az összefonódás eredményeként létrejövő vállalkozás a nátrium-benzoát egyetlen előállítója lenne [60–70] %-os piaci részesedéssel, míg a piac mintegy [30–40] %-a a kínai termelők kezében lenne.
- (34) Úgy tűnik, hogy a kínai gyártók piaci részesedése jelentős kényszerrel jelentene, és fegyelmelné az összefonódás eredményeképpen létrejövő vállalkozást abban az esetben, ha az a versenypiaci szintet meghaladó árakat kívánna szabni. Mindezt kiválóan érzékelteti az ügyletben részt vevő két fél EGT-ben realizált bruttó árrésének alakulása (ez a verseny mértékéknént is felfogható), amely a kínai nátrium-benzoát-behozatal növekedésével párhuzamosan hosszú ideje folyamatosan csökken.
- (35) Végül a kínai termelőknél (különösen a Wuhannál) tartalékkapacitások állnak rendelkezésre, ami arra engednek következtetni, hogy amennyiben az összefonódás eredményeképpen létrejövő vállalkozás a versenypiaci szintet meghaladóan növelné nátrium-benzoát árát, a Wuhan képes lenne nagyobb mennyiséget is termelni az EGT piacára.
- (36) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kínai nátrium-benzoát exportjának jelenlegi szintje, valamint a kínai export növekedésének veszélye nagymértékben megakadályozná azt, hogy az összefonódás után a létrejövő vállalkozás képes legyen, vagy egyáltalán az érdekében álljon az EGT-ben egyoldalúan a versenypiaci szint fölé emelni árát. Ezért a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a tervezett ügylet nem vezetne a nátrium-benzoát piacán folyó hatékony verseny jelentős mértékű korlátozásához, függetlenül attól, hogy a piac földrajzi kiterjedése EGT- vagy globális szintű-e.
- (37) A Bizottság megvizsgálta továbbá, hogy a tervezett ügylettel kollektív domináns pozíció alakulna-e ki a nátrium-benzoát piacán, vagy megerősödne-e az esetlegesen már meglévő ilyen pozíció, és megállapította, hogy nem valószínű, hogy az ügylet ilyen eredményre vezetne. A kínai termelők ugyanis 1999 és 2007 között több mint 400 %-kal növelték értékesítésüket az EGT területén, és jelenlegi EGT-beli piaci részesedésük mintegy [25–45] %. Bármely összehangolt magatartás kialakításához tehát mindenképpen szükség lenne a kínai termelők részvételére: amennyiben ugyanis az összefonódással létrejövő vállalkozás csak az amerikai termelővel alakítana ki összehangolt magatartást, az EGT-be irányuló kínai export feltehetőleg tovább növekedne, hiszen a kínai exportőröknek már az elmúlt kilenc évben is sikerült 35 %-ra növelniük a piaci részesedésüket.
- (38) Most már csak azt kell megvizsgálni, előnyös lenne-e a kínai termelők számára az összehangolt magatartás kialakítása. Mivel a kínai termelőknek az elmúlt kilenc évben sikerült 400 %-kal növelniük az EGT-be irányuló kivitelüket, nem valószínű, hogy az ügylet létrejöttét követően e magatartásukon változtatnának. Ráadásul fontos megjegyezni, hogy a piacon négy kínai termelő működik, így az összehangolt magatartás csak akkor lenne hatékony, ha ebben azok többsége (vagy akár mind a négy) részt venne, mivel úgy tűnik, Kínában nagy tartalékkapacitások vannak.
- (39) A Bizottság tehát végül arra a következtetésre jutott, hogy amennyiben a Velsicol felvásárolná a DSP-t, ezzel nem ösztönözné a nátrium-benzoát termelőit tevékenységeik összehangolására, és nem növekedne a korábban fennálló ezirányú ösztönzőerő sem.
- ### 2.3. A benzoát lágyítószer piaca
- #### 2.3.1. A piac lezárására való képesség
- (40) A benzoésav a dibenzoát lágyítószer legfontosabb alkotórésze: egy tonna dibenzoát lágyítószer előállításához 0,75 tonna benzoésavra van szükség. A benzoésav semmilyen más anyaggal nem helyettesíthető, és az összefonódás nyomán létrejövő vállalkozás a folyékony benzoésav kizárólagos előállítója lenne az EGT-ben, míg a szilárd benzoésav piacán [90–100] %-os részesedéssel rendelkezne. A lágyítószer előállítói jelenleg hosszú távú szerződésekkel rendelkeznek a folyékony benzoésav beszerzésére. A négy előállító egyikének (Ferro) nemrégiben kínáltak új hosszú távú szerződést folyékony benzoésav szállítására.
- (41) A Bizottság megállapította, hogy bár az összefonódással létrejövő vállalkozás piaci erővel rendelkezne a továbbfelhasználó versenytársaival szemben a benzoésav-szállítás területén, a hosszú távú szerződések megléte miatt csak korlátozott mértékben lenne képes kizárni továbbfelhasználó versenytársait.

2.3.2. A piac lezárására való motiváltság

(42) Az ügylet létrejöttéig a DSP nem versenytársa a benzoát lágyítószerkelet előállításának, és érdekében áll ezeket a termelőket olyan áron benzoosavval ellátni, amely kellőképpen versenyképes ahhoz, hogy jövedelmezően a piacon maradhassanak. Amennyiben a Velsicol felvásárolná a DSP-t, a DSP motivációja megváltozna, mivel egy olyan, vertikálisan integrált vállalkozás részévé válna, amely benzoosavat szállítana, de egyúttal dibenzoát lágyítószerkeletet is termelne. Hogy tehát a DSP/Velsicol mennyire lenne motivált az értékláncban lejjebb elhelyezkedő versenytársak kizárására, az a szóban forgó kizárási stratégia jövedelmezőségétől függene.

(43) A Bizottság által végzett vizsgálat arra enged következtetni, hogy az összefonódással létrejövő vállalkozásnak nem állna érdekében kizárni a négy benzoátlágyítószer-gyártót (Caffaro, Ferro, Evonik és Exxon Mobil), mivel a benzoát lágyítószerkelet továbbfelhasználói piacán termelt nyereség nem ellensúlyozná kellő mértékben a folyékony benzoosav upstream piacán elszenvedett veszteségeket.

2.3.3. A fogyasztókra gyakorolt hatás

(44) Mivel a Velsicol/DSP-nek kevés lehetősége lenne EGT-beli versenytársai kizárására, és ez nem is állna érdekében, az ügylet nem befolyásolná a továbbfelhasználói piacot.

3. Korrekciós intézkedések

3.1. Az első korrekciós javaslat

(45) 2008. november 6-án a bejelentő fél korrekciós intézkedésekre tett javaslatot a szilárd benzoosav piacával kapcsolatos bizottsági aggályok eloszlatása érdekében. A bejelentő fél korrekciós intézkedésként felajánlotta, hogy elidegeníti az észtországi létesítmény teljes szilárd benzoosav és nátrium-benzoát termelési kapacitását, valamint a benzoosav és a nátrium-benzoát vevőit tartalmazó, egész világra kiterjedő ügyféllistáját. A folyékony benzoosav (azaz a szilárd benzoosav és nátrium-benzoát termelésének fő alapanyaga) vonatkozásában a bejelentő fél felajánlotta, hogy az észtországi üzemben közös vállalatot hoz létre. A folyékony benzoosavra vonatkozó jelenlegi termelési kapacitás 50–50 %-os arányban oszlana meg a közös vállalatban részt vevő felek között. A közös vállalatot a két fél közösen irányítaná, míg a részesedések 51 %-át a bejelentő fél, a fennmaradó részesedéseket pedig a vevő birtokolná.

(46) A Bizottság által a korrekciós javaslatokra vonatkozóan végzett piaci vizsgálat során a válaszadók nagy többsége (15 válaszadó közül 12) úgy látta, hogy a korrekciós intézkedések nem biztosítanák az elidegenített üzemág életképességét, és nem állítanák helyre a szilárd benzoosav piacán folyó versenyt.

(47) A kötelezettségvállalásokkal szemben a legerősebb ellenzés a folyékony benzoosav tekintetében alapítandó közös vállalattal kapcsolatban mutatkozott. A válaszadók hangsúlyozták, hogy amennyiben a bejelentő fél közös ellenőrzést gyakorolna a folyékony benzoosav felett (amely a

szilárd benzoosav termelésének fő alapanyaga), továbbra is befolyásolná a szilárd benzoosav-termelést. Mivel a piacot duopólium jellemzi, az elidegenített vállalkozás vevője és az összefonódás eredményeképpen létrejövő vállalkozás (a szilárd benzoosav két kizárólagos előállítója az EGT-ben) közötti strukturális kapcsolat valószínűleg akadályozná a hatékony versenyt. Néhány válaszadó aggályát fejezte ki azzal kapcsolatban is, hogy i. a közös döntéshozatal elve veszélybe sodorhatná a vállalkozás mindennapos üzletmenetét; és ii. a közös vállalkozás létrejöttével fokozódna a szilárd benzoosav piacának átláthatósága, hiszen a bejelentő fél ismerné egyetlen EGT-beli versenytársának költségszerkezetét.

(48) Néhány válaszadó ezenkívül közölte, hogy a bejelentő félnek nem a (vevővel közösen végzendő) észtországi, hanem a rotterdami üzem kapacitásbővítése állna érdekében. Ennek megfelelően az észtországi termelési kapacitás bővítésére irányuló beruházást – amely a bejelentő fél szerint legalább évi 20 000 tonna többletkapacitást eredményezne – a vevőnek egyoldalúan kellene elvégeznie, viselve a kapacitásbővítéshez kapcsolódó valamennyi költséget. A válaszadók úgy vélték, hogy a vevő ezt a beruházást csak abban az esetben vállalná, ha cserébe többségi részesedéshez jutna a közös vállalkozásban, és átvehetné a közös vállalat irányítását.

(49) A fentiek alapján a Bizottság megállapította, hogy a piac nem fogadta el a bejelentő fél által előterjesztett első korrekciós javaslatokat. A közös vállalat szerkezeténél fogva nem tudja biztosítani az elidegenített üzemág életképességét, és a piac egyhangúan úgy vélte, hogy a bejelentő fél feltehetőleg továbbra is megtartaná a tényleges irányítást a szilárd benzoosav termelése felett. Az első korrekciós javaslat eloszlatta ugyan az ügyletet övező, versennyel kapcsolatos aggályok némelyikét, teljes mértékben azonban nem oszlatta el valamennyit. A Bizottság tehát megállapította, hogy az elsőként felajánlott javaslatok nem voltak elfogadhatók.

3.2. A második korrekciós javaslat

(50) 2008. december 3-án az Arsenal benyújtotta a korrekciós javaslatok módosítását, amely szerint elidegenítik az észtországi telephelyen lévő upstream folyékony benzoosav üzemet és két továbbfelhasználói szilárd benzoosav és nátrium-benzoát üzemet, valamint ezzel együtt átengedik az Arsenal szilárd benzoosav és a nátrium-benzoát vevőit a világ különböző pontjain.

(51) Az észtországi telephelyen található harmadik, benzoát lágyítószerkelettel foglalkozó továbbfelhasználói üzem továbbra is az Arsenal tulajdonában maradna; ennek az üzemnek a folyékony benzoosav-szükségletét az elidegenítendő vállalkozás vevőjével kötött hosszú távú, folyamatosan megújuló szerződéssel biztosítanák. A hosszú távú szállítói szerződés biztosítaná az Arsenal számára az üzem

folyékony benzoosav-kapacitásának 50 %-át. A szállítói szerződés hatálya alá tartozó folyékony benzoosav árát a folyó költségek és egy árképzési képlet alapján határoznák meg.

(52) Ez a második korrekciós javaslat eloszlatná a korrekciós intézkedésekkel kapcsolatos piaci vizsgálatban felvetett aggályokat, különösen a legsúlyosabbakat, amelyek a vevő és az Arsenal által az első kötelezettségvállalások értelmében létrehozandó közös vállalatra irányultak. Az új korrekciós intézkedésekkel megszűnne az elidegenített vállalkozás és az Arsenal közötti strukturális kapcsolat (amely a folyékony benzoosavat gyártó upstream közös vállalat jelenlétével alakult ki). Az új korrekciós intézkedésekkel eloszlaná az a piaci vizsgálat során felvetett aggály is, hogy az átruházott eszközök vevője feltehetőleg nem

vállalná az észtországi üzem kapacitásbővítését olyan közös vállalat keretében, amelyben csak kisebbségi részesedése van.

V. KÖVETKEZTETÉS

- (53) Az Arsenal által benyújtott második kötelezettségvállalások alapján a határozat megállapítja, hogy a tervezett összefonódás nem akadályozza jelentős mértékben a közös piacon vagy annak számottevő részén folyó hatékony versenyt.
- (54) Következésképpen a határozat – az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (2) bekezdésével, valamint 8. cikkének (2) bekezdésével, illetve az EGT-megállapodás 57. cikkével összhangban – összeegyeztethetőnek nyilvánítja az összefonódást a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével.